boletín 1 - octubre 2013

zentzumen guztiekin

Asociación de atención a personas con pérdida de audición

índice

índice 2

presentación 3

Empezar con ganas

actividades realizadas 4

entrevistamos a... 6

Oihana

Intérprete de Lengua de Signos en fiestas de Bilbao

programa de actividades 9

Octubre

Noviembre

Diciembre

Empezar con ganas

Tras descansar estos meses de verano y cargar las pilas, toca empezar con ganas; para unos la vuelta al cole, para otros al trabajo... todos volvemos a la rutina y lo mejor, es volver con muchas ganas.

En Zentzumen Guztiekin hemos decidido aprovechar para empezar una nueva aventura y presentaros la revista de la asociación.

Intentaremos que sea lo más entretenida posible, que podamos aprender cosas nuevas y apoyarnos entre tod s. También incluímos el programa de actividades que ya recibiais antes, para que estéis al tanto y no os perdáis ninguna actividad.

También habrá entrevistas y reportajes relacionados con los temas que más nos interesan, porque no todo es ocio y siempre hay que aprender cosas nuevas.

En este primer número hemos decidido hacer un repaso por algunas de las actividades que realizamos en la asociación, para que os animéis a participar en las que quedan, plantando cara al Otoño e Invierno que ya están en camino.

Por supuesto, hemos puesto muchas fotos, para que podáis enseñarlas con orgullo y vuestros conocidos vean lo bien que lo pasamos y lo interesantes que son las actividades que organizamos.

En definitiva, intentamos mostraros una vez más que la pérdida de audición nunca debe limitar nuestras opciones de ocio, cultura, acceso a la información... Como siempre decimos: no dejéis que la pérdida de audición os haga perderos las cosas importantes de la vida.

zentzumen guztiekin

actividades realizadas

excursiones de fin de semana

excursiones de día

actividades realizadas

comidas

puntos de encuentro

cursos y talleres

entrevistamos a...

Este verano, (como años anteriores) Zentzumen Guztiekin ha hecho posible que el inicio de las fiestas de varios municipios como por ejemplo, Bilbao, Barakaldo o Portugalete sean accesibles a las personas sordas aportando Intérprete de Lengua de Signos. **Oihana** ha sido una de las intérpretes que ha realizado este trabajo.

P. Esta pregunta es obligada: Todos hemos visto muchos Txupinazos, teatros, etc. pero tú los ves de forma diferente, ¿Cómo se viven estos actos desde dentro?

A la izquierda, Oihana en el el balcón del Arriaga momentos antes de lanzarse el Txupin

R. Los txupinazos son especialmente emotivos. Personalmente, siendo de Bilbao, es en la de Bilbao donde más siento esa emoción. Aunque es un sentimiento breve, ya que hay que mantener la cabeza fría para no dejarse llevar por toda esa gente que está abajo y poder así prestar atención y hacer una buena interpretación.

P. En lo referente a teatros y otras actividades, son interpretaciones, es trabajo, aunque el ambiente y el contexto (normalmente en la calle) cambia y eso ayuda. Todos están de fiesta y tú trabajando... ¿es difícil?

R. No se me hace difícil porque disfruto trabajando y siempre me queda algún hueco para disfrutar de la fiesta. Es cuestión de organizarse y hacer el trabajo a gusto.

P. Ya habías interpretado antes otros pregones y actividades, ¿qué es lo más difícil en este tipo de trabajos?

R. Lo difícil suele ser la improvisación. La mayoría de los artistas improvisa, más o menos, pero siempre existe ese factor, por lo que hay

que estar a la espera de cualquier imprevisto. Por lo demás, las dificultades de cualquier ámbito, sobre todo relacionados con "chistes" que se hacen con canciones o con frases de la lengua oral que son "imposibles" de traducir.

P. Este verano debido a la suspensión de la txupinera nombrada por la comisión de fiestas, la polémica ha estado en el balcón de la Aste Nagusia bilbaína. Tú estabas allí, ¿cómo fue? ¿supuso una dificultad añadida?

R. Cuando ocurren este tipo de cosas, todas las personas que van a salir al balcón, así como los organizadores viven momentos de mucha tensión, y eso se transmite, porque al final funcionamos como un equipo, queremos que todo salga bien, y todo afecta. De todas maneras, nos apoyamos mutuamente. La dificultad podía venir del público, siempre hay que estar a la expectativa, por lo que pueda ocurrir, para poder interpretar todo y así, que pueda llegar la información completa y directa a las personas sordas signantes.

P. ¿Te gusta interpretar los pregones, actividades que se organizan durante las fiestas o prefieres realizar servicios ordinarios: conferencias, consultas médicas, abogados...?

> *"La situación va mejorando, pero muy poco a poco. Todavía falta mucho para la igualdad completa. Creo que en este tema las personas sordas deberían hacer más presión."*

R. Lo que más me gusta y me aporta es la variedad. Sí que disfruto con las actividades de fiestas pero no me gustaría dedicarme exclusivamente a eso. Suele ser la época de verano y lo hago muy a gusto, pero es una época. También me gusta hacer otro tipo de servicios, porque el contacto directo con la persona sorda también me parece importante y enriquecedor.

P. ¿Cuántos años llevas trabajando como Intérprete? Y lo más importante, ¿ha mejorado la situación en esos años?

> *"Estaría bien contar con interpretes en la televisión (sobre todo en la pública: ETB), tanto para este tipo de actos como en los informativos. Lo importante es la información y ahí es donde hace falta accesibilidad."*

R. Llevo trabajando de intérprete desde hace 5 años. La situación va mejorando, pero muy poco a poco. Todavía falta mucho para la igualdad completa. Creo que en este tema las personas sordas deberían hacer más presión. Ellas son las que tienen que reivindicar sus derechos, nosotras estaremos para apoyar, como siempre.

P. ¿Alguna anécdota que puedas contarnos?

R. Seguro que hay muchas pero es difícil acordarse. En interpretaciones del ámbito festivo y cultural, normalmente los artistas siempre hacen "chistes" con la interprete y hay que saber aceptarlos, nos meten en el espectáculo y creo que es bonito. En el pregón de Bilbao tampoco faltan huevos, este año en concreto, me llevé un susto a cuenta de uno. Pero al final no pasó nada.

P. ¿Qué cosas crees que queda por mejorar?

R. En general, hay que mejorar en accesibilidad (intérpretes, subtitulado, bucles,...), sobre todo en el ámbito institucional y público (sanidad, educación, servicios sociales, televisión,...). En lo que respecta a fiestas, creo que la televisión tiene mucho que ofrecer, sobre todo el pregón. Estaría bien contar con interpretes en la televisión (sobre todo en la pública: ETB), tanto para este tipo de actos como en los informativos. Lo importante es la información y ahí es donde hace falta accesibilidad. También queda trabajo de sensibilización por hacer, aunque se ha avanzado bastante en este tema (hoy en día no es raro ver intérpretes, ver la lengua de signos...) pero no todo está hecho.

programa de actividades

octubre 2013

l	m	m	j	v	s	d
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

octubre

Día 5: Charla *"Beneficios y descuentos por discapacidad"*
Hablaremos de las ventajas que podemos obtener gracias al certificado de minusvalía.
Lugar: Asociación Hora: 10:00

Día 7 y **día 10**: Talleres con psicóloga especializada.
Lugar: Bolunta Hora: 18:00

Día 11: Punto de encuentro
Lugar: Bar Patxi Larrocha Hora: 18:00

Día 19: Excursión al museo Rialia y Puente Colgante
Lugar: Parada de Metro de Portugalete
Hora: 10:00
Precio: 10€

programa de actividades

noviembre 2013

l	m	m	j	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

noviembre

Día 8: Taller de cata de vinos
Hora: 18:00 Lugar: Patxi Larrocha

Día 15: Taller de risoterapia
Hora: 18:00 Lugar:

Día 16: Excursión a Balmaseda
Hora: 10:00 Lugar: Estación de Abando

Día 22: Punto de encuentro
Hora: 18:00 Lugar: Bar Patxi Larrocha

Día 29: Taller de memoria
Hora: 18:00 Lugar: Patxi Larrocha

programa de actividades

diciembre 2013

l	m	m	j	v	s	d
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

diciembre

Día 14: Comida de Navidad
Hora: 14:30 Lugar: Restaurante Patxi Larrocha

Día 20: Punto de encuentro
Hora: 18:00 Lugar: Patxi Larrocha

Recordad que es imprescindible en todas las actividades confirmar asistencia:

- Por teléfono o SMS: 644546338
- Por correo electrónico: zentzumenguztiekin@gmail.com

El número de cuenta para ingresar el importe de las Actividades, cuota de socio, cursos... etc. es:

CAJA LABORAL: 3035-0083-24-0830112566

zentzumenguztiekin
Asociación de atención a **personas**
con pérdida de audición
Z
G
Uribitarte 22, 3ºF · 48001 Bilbao
Tel. 644 546 338 · info@zentzumenguztiekin.org
www.zentzumenguztiekin.org